



KIT MASCULINO DE VIAJE – MANUAL DE INSTRUCCIONES  
TRAVEL GROOMING KIT - INSTRUCTION MANUAL  
NECESSAIRE DE TOILETTE HOMME - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
KIT DE ALICIAMENTO MASCULINO - MANUAL DE INSTRUÇÕES



SET 6100

Sonifer, S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia  
España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. No lo ponga en funcionamiento si observa que el aparato no funciona correctamente.
6. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
7. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
8. Este aparato es sólo para uso doméstico.
9. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)
10. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

11. Adecuado para limpieza bajo un grifo abierto



12. Adecuado para uso en el baño o ducha



### CONTENIDO

1. Peine
2. Pinzas de depilar
3. Tijeras
4. Botella de aceite
5. Brocha limpiadora
6. Corta uñas
7. Lima
8. Cepillo de dientes
9. Cabezal de precisión
10. Cuerpo del cortapelos
11. Cabezal para nariz y orejas
12. Peine guía con 5 posiciones



### INFORMACIÓN

Este kit contiene todos los utensilios necesarios para el aseo personal en el caso de que no se encuentre en casa. Contiene desde un corta uñas o tijeras hasta un cortapelos. Todo viene en un cómodo neceser que le permite un mejor transporte, evitando que se pierda algún utensilio.

### COLOCACIÓN DE LA BATERÍA

La unidad funciona con una batería de 1.5V AA tipo LR6. Preferentemente utilice una batería alcalina. No obstante, la unidad también puede funcionar con una batería recargable AA.

- Gire la cubierta de la batería en el sentido de las agujas del reloj y quítela.
- Introduzca la batería con el terminal positivo (+) apuntando hacia el cabezal de corte.
- Coloque otra vez la cubierta de la batería y gírela en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar.

### UTILIZACIÓN

**Peligro:** No introduzca el cortapelos más de 0.5 cm en la oreja o en el orificio nasal ya que podría dañarse el tímpano o la membrana mucosa de la nariz.

**Atención:** Utilice siempre un espejo.

1. Puesta en marcha del cortapelos. Desplace el interruptor ON/OFF hacia el cabezal de corte.
2. Parada del cortapelos.
  - Desplace el interruptor ON/OFF hacia la cubierta de la batería.
  - Limpie el cortapelos (ver "Limpieza").
3. Cambio de cabezales. Para quitar un cabezal gire en sentido contrario a las agujas del reloj y saque el cabezal. Para ponerlo encájelo hasta que quede ajustado y gire en sentido de las agujas del reloj.
4. Uso del cabezal de precisión.
  - Coloque el cabezal de precisión.
  - Use este cabezal para perfilar patillas, perilla o bigote.

- Coloque el peine guía (deslizándolo desde abajo hacia arriba) para recortar con mayor longitud.
  - Para quitar el peine guía deslice hacia abajo.
  - Una vez termine, cambie el cabezal y límpielo (ver "Limpieza")
5. Corte de los pelos de la oreja.
- Coloque el cabezal para nariz y orejas.
  - Ponga en marcha el cortapelos y con cuidado introdúzcalo en las partes exteriores de la oreja.
  - Mueva cuidadosamente el cortapelos a lo largo de las zonas con pelos de la oreja.
6. Corte de los pelos de la nariz.
- Coloque el cabezal para nariz y orejas.
  - Ponga en marcha el cortapelos y con cuidado introdúzcalo en la parte frontal de los orificios nasales.
  - Quite los pelos de la nariz moviendo cuidadosamente el cortapelos con un movimiento circular.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre limpie el cortapelos después de su utilización

- Pare el cortapelos antes de limpiarlo.
- Utilice la brocha de limpieza para eliminar los pelos superficiales del cabezal.
- Quite el cabezal .
- Enjuague el cabezal con agua caliente.
- Seque la parte exterior del cortapelos con un paño seco.
- Para prolongar la vida de las cuchillas engráselas con el aceite proporcionado después de varios usos.




Eliminación del electrodoméstico viejo.

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

## SAFETY INSTRUCTION

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. Do not use the unit if it is not working properly.
6. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
7. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
8. This appliance is for household use only.
9. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
10. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.
11. Suitable for cleaning under a running faucet 

## 12. Suitable for use in the bath or shower



### CONTENT

1. Hair comb
2. Tweezers
3. Scissors
4. Oil bottle
5. Cleaning brush
6. Nail clipper
7. Nail file
8. Toothbrush
9. Detail trimmer
10. Trimmer handle
11. Nose & ear trimmer
12. 5 length comb



### INFORMATION

This kit contains all necessary tools for personal hygiene in the event that you are not at home. Contains from nail clipper or scissors to a hair clipper. Everything comes in a convenient toiletry bag that allows for better transport, preventing some tools miss.

### INSTALLING THE BATTERY

The appliance operates with a 1.5V AA LR6 battery. It is best to use an alkaline battery. However, the appliance can also operate with a AA rechargeable battery.

- Turn the battery lid clockwise and remove.
- Insert the battery with the positive terminal (+) facing the clipping head.
- Replace the battery lid and turn anticlockwise until it fits into place.

### USE

Warning: Do not insert the trimmer more than 0.5 cm into the ear or nose as this may cause injury to the eardrum or nasal mucous membrane.

Attention: Always use a mirror.

1. Turning on the trimmer. Move the ON/OFF switch towards the clipping head.
2. Turning off the trimmer
  - Move the ON/OFF switch towards the battery lid.
  - Clean the trimmer (see "Cleaning").
3. Change of head. To remove a head, turn it anticlockwise and remove. To put it on adjust it and turn clockwise.
4. Using precision head.
  - Put the detail trimmer.
  - Use this head for trimming sideburns, goatee or mustache.
  - Once completed remove the head and clean it (see "Cleaning").
5. Trimming ear hair
  - Put the nose/ear trimmer.
  - Turn on the trimmer and insert carefully in the outer ear.
  - Carefully move the trimmer along the areas with ear hairs.

## 6. Trimming nose hair.

- Put the nose/ear trimmer.
- Turn on the trimmer and insert carefully in the nostrils.
- Remove nose hairs by carefully moving the trimmer in a circular motion.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Always clean the trimmer after use.

- Turn off the trimmer before cleaning.
- Use the cleaning brush to remove surface hair of the head.
- Remove the head.
- Rinse the clipping head and trimming attachment in hot water.
- Wipe the outside of the trimmer with a dry cloth.
- To prolong the life of the blades grease them with the oil provided after several uses.



## Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Ne jamais le faire fonctionner si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
6. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
7. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
8. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
9. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)



10. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.

11. Convient pour le nettoyage sous un robinet ouvert 

12. Convient pour une utilisation dans le bain ou la douche



## TENEUR

1. Peigne
2. Peigne pour la moustache
3. Pinces à cils
4. Ciseaux
5. Flacon d'huile
6. Brosse de nettoyage
7. Coupe-ongles
8. Lime à ongles
9. Brosse à dents
10. Tondeuse miniature
11. Tondeuse manche
12. Tondeuse pour les poils du nez et des oreils
13. 5 longueurs pour cheveux courts
14. Pochette accessoire
15. Etui de rangement



## INFORMATION

Ce kit contient tous les outils nécessaires pour l'hygiène personnelle dans le cas où vous n'êtes pas à la maison. Contient de coupe-ongles ou des ciseaux pour une tondeuse. Tout est livré dans un sac de toilette pratique qui permet de mieux le transport, prévenir certains ustensile miss.

## MISE EN PLACE DE LA PILE

L'unité fonctionne avec une pile de 1.5V AA de type LR6. Utilisez de préférence une pile alcaline. Cependant, la tondeuse peut fonctionner également avec une pile rechargeable AA.

- Faites tourner le couvercle de la pile dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez- la.
- Introduisez le pile avec le pôle positif (+) regardant vers la tête de coupe.
- Remettez en place le couvercle de le pile en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement mis en place.

## UTILISATION

Danger : N'enfoncez pas la tondeuse de plus de 0.5 cm dans l'oreille ou la narine, car elle pourrait blesser le tympan ou la membrane de la muqueuse nasale.

Attention : Utilisez toujours un miroir.

1. Mise en marche de la tondeuse. Déplacez l'interrupteur ON/OFF vers la tête de coupe.
2. Arrêt de la tondeuse.
  - Déplacez l'interrupteur ON/OFF vers la couvercle de la pile.
  - Nettoyez la tondeuse (voir « Nettoyage »)

3. Changement de tête. Pour supprimer une tête, tourner dans le sens antihoraire et l'enlever. Pour le mettre sur l'ajuster et tourner dans le sens horaire.
4. Utilisation de la tête de précision.
  - Mettez le détail tondeuse.
  - Utilisez cette tête pour tailler les favoris, bouc ou moustache.
  - Une fois terminé enlever la tête et le nettoyer (voir « Nettoyage »).
5. Coupe des poils de l'oreille.
  - Placez la tondeuse nez/oreille.
  - Mettez la tondeuse en marche et introduisez-la avec précaution dans la parties extérieures de l'oreille.
  - Déplacez avec précaution la tondeuse le long des zones de l'oreille avec des poils.
6. Coupe des poils du nez.
  - Placez la tondeuse nez/oreille.
  - Mettez la tondeuse en marche et introduisez-la avec précaution dans la partie frontale des narines.
  - Eliminez les poils du nez en effectuant avec précaution des mouvements circulaires avec la tondeuse.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez toujours la tondeuse après l'avoir utilisée.

- Eteignez la tondeuse avant de le nettoyer.
- Utilisez la brosse de nettoyage pour enlever les poils de la surface de la tête.
- Retirez la tête.
- Rincer la tête de rasage et coupe l'attachement dans l'eau chaude.
- Essuyez l'extérieur de la tondeuse avec un chiffon sec.
- Pour prolonger la durée de vie des lames les graisser avec de l'huile fournie après plusieurs utilisations.



Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Não ponha em funcionamento se observa que o aparelho não funciona correctamente.
6. Antes de efectuar a sua limpeza comprobe que o aparelho está desligado.
7. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
8. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
9. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
10. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

11. Indicado para a limpeza sob uma torneira aberta 

12. Adequado para uso no banho ou duche 

### CONTEÚDO

1. Pente
2. Pinça
3. Tesoura
4. Frasco de óleo
5. Escova cleaner
6. Unhas curtas
7. Cal
8. Escova de dentes
9. Cabeça de precisão
10. Corpo trimmer
11. Cabeça para o nariz e orelhas
12. Guia pente de 5 posições



### INFORMAÇÃO

Este kit contém todas as ferramentas necessárias para a higiene pessoal, no caso de você não está em casa. Contém de corta-unhas ou uma tesoura para um clipper. Tudo vem em um saco de higiene conveniente que permite um melhor transporte, impedindo que alguns falta utensílio.

### COLOCAÇÃO DA BATERIA

O aparelho funciona com uma bateria de 1.5V AA tipo LR6. Deve-se preferentemente utilizar uma bateria alcalina. No entant, o aparelho pode também funcionar com uma bateria recarregável AA.

- Girar a tampa da bateria no sentido dos ponteiros do relógio e retirar.
- Introduzir a bateria com o terminal positivo (+) apontando para o cabeçote de corte.
- Colocar outra vez a tampa da bateria e girar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que se encaixe no seu lugar.

### UTILIZAÇÃO

Perigo: Não introduzir o aparador de pêlos mais de 0.5 cm na orelha ou no orifício nasal, já que isto poderia lesar o tímpano ou a membrana da mucosa nasal.

Atenção: Utilizar sempre um espelho.

1. Colocação em funcionamento do aparador de pêlos. Deslocar o interruptor ON/OFF para o cabeçote de corte.
2. Desligamento do aparador de pêlos.
  - Deslocar o interruptor ON/OFF na direcção da tampa da bateria.
  - Limpar o aparador de pêlos (ver "Limpeza").
3. Mude cabeças. Para remover uma cabeça virada para a esquerda no sentido horário e retire a cabeça. Para colocá-lo encaixar confortavelmente e gire o botão no sentido horário.
4. Usando a cabeça de precisão.
  - Coloque a cabeça de precisão.
  - Utilize este cabeça para moldar costeletas, cavanhaque ou bigode.
  - Coloque o pente (deslizamento de baixo para cima) para cortar mais comprimento.

- Para remover o slide pent para baixo.
  - Uma vez terminado, mude a cabeça e limpe-o (consulte "Limpeza")
5. Corte dos pêlos da orelha.
- Coloque a cabeça para nariz e orelhas.
  - Colocar em funcionamento o aparador de pêlos e, com cuidado, introduzi-lo nas partes externas de orelha.
  - Mover cuidadosamente o aparador de pêlos ao longo das zonas com pêlos da orelha.
6. Corte dos pêlos do nariz.
- Coloque a cabeça para nariz e orelhas.
  - Colocar em funcionamento o aparador de pêlos e, com cuidado, introduzi-lo na parte frontal dos orifícios nasais.
  - Aparar os pêlos do nariz movendo cuidadosamente o aparador de pêlos com um movimento circular.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Sempre limpe o cortador após o uso.

- Pare o clipper antes da limpeza.
- Use a escova de limpeza para remover os pêlos da superfície da cabeça.
- Retire a cabeça.
- Lavar a cabeça com água quente.
- Secar o exterior da máquina de cortar com um pano seco.
- Para prolongar a vida útil das lâminas com o óleo fornecido graxalos depois de vários usos.



Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.